

La Gazette du Sorcier

Sickle = Mornille
Slytherin = Serpentard
Snape = Rogue
Sneakoscope = Scrutoscope
Snitch = Vif d'or
Sorting Hat = Choixpeau magique
Spell = Sortilège
S.P.E.W. = S.A.L.E.
Spinner's End = Impasse du Tisseur
Sprout = Chourave
Squid (Giant) = Calmar (Géant)
St. Mungo's = Ste Mangouste
Thestral = Sombral
Three Broomsticks = les Trois Balais
Toad = Crapaud
Transfiguration = Métamorphose
Umbridge = Ombrage
Unicorn = Licorne
Veela = Vélane
Wand = Baguette magique
Warbeck (Celestina) = Moldubec (Celestina)
Weasley's Wizarding Wheezes = Weasley, Farces pour Sorciers Facétieux
Weird Sisters = Bizarr' Sisters
Welsh Green = Vert Gallois
Werewolf = Loup-Garou
Witherwings = Ventdebout
Wood (Oliver) = Dubois (Olivier)
Wormtail = Queudver
You-Know-Who = Vous-Savez-Who

La Gazette du Sorcier vous propose également un forum d'Aide à la Lecture en Anglais... Et toujours toute l'actualité Harry Potter et des activités autour du monde magique de J.K. Rowling !

La Gazette du Sorcier

La Gazette du Sorcier vous propose ce lexique anglais-français pour vous aider à lire *Harry Potter and the Deathly Hallows* en anglais. Si un mot ne figure pas dans cette liste, c'est que les versions française et anglaise sont quasiment identiques !

Antipodean Opaleye = Opalœil des Antipodes
Apparate/Apparition = Transplaner/Transplanage
Bagman (Ludo) = Verpey (Ludo)
Beater = Batteur
Bloody Baron = Baron Sanglant
Bludger = Cognard
Boggart = Épouvantard
Borgin & Burkes = Barjow et Beurk
Bowtruckle = Botruc
Broomstick = Balai
Burrow (the) = le Terrier
Cauldron = Chaudron
Charm = Sortilège
Chaser = Poursuiveur
Chocolate Frog = Chocogrenouille
Clearwater (Penelope) = Deauclaire (Pénélope)
Cloak = Cape
Crookshanks = Pattenrond
Crouch (Barty) = Croupton (Barty)
Cruciatius = Doloris
Curse = Malédiction
DADA = DCFM (Défense Contre les Forces du Mal)
Daily Prophet (the) = la Gazette du Sorcier
Dark Arts = Forces du Mal
Dark Lord (the) = le Seigneur des Ténèbres
Dark Mark = Marque des Ténèbres
Death Eater = Mangemort
Dementor = Détraqueur
Diagon Alley = Chemin de Traverse

La Gazette du Sorcier

Disapparate/Disapparition = Transplaner/Transplanage
Extendable Ears = Oreilles à rallonge
Fairy = Fée
Fang = Crockdur
Fat Friar = Moine Gras
Fat Lady = Grosse Dame
Fawkes = Fumseck
Filch (Argus) = Rusard (Argus)
Firebolt = Éclair de Feu
Flobberworm = Veracrasse
Floo Powder = Poudre de Cheminette
Fortescue (Florian) = Fortarôme (Florian)
Ghost = Fantôme
Gobstones = Bavboules
Grawp = Graup
Grey Lady = Dame Grise
Grim = Sinistros
Grubby-Plank = Gobe-Planche
Hag = Harpie
He-Who-Must-Not-Be-Named = Celui-Dont-On-Ne-Doit-Pas-Prononcer-Le-Nom
Herbology = Botanique
Hex = Maléfice
Hog's Head = la Tête de Sanglier
Hogsmeade = Pré-au-Lard
Hogwarts = Poudlard
Hooch = Bibine
Howler = Beuglante
Hufflepuff = Poufsouffle
Hungarian Horntail = Magyar à pointes
Jinx = Maléfice
Keeper = Gardien
Kneazle = Fléreur
Knight Bus = Magicobus
Knockturn Alley = Allée des Embrumes

La Gazette du Sorcier

Knut = Noise
Kreacher = Kreattur
Leaky Cauldron (the) = le Chaudron Baveur
Longbottom = Londubat
Mad Eye Moody : Maugrey Fol'Œil
Mandrake = Mandragore
Mermaid/Merpeople = sirène(s)
Mirror of Erised = Miroir du Riséd
Moaning Myrtle = Mimi Geignarde
Moody = Maugrey
Moony = Lunard
Nearly-Headless Nick = Nick Quasi Sans-Tête
N.E.W.T. = A.S.P.I.C. (examens)
Norris (Mrs.) = Miss Teigne
Norwegian Ridgeback = Norvégien à crêtes
Owl = Hibou
O.W.L. = B.U.S.E. (examens)
Padfoot = Patmol
Pensieve = Pensine
Pigwidgeon = Coquecigrue
Pixie = Lutin
Poltergeist = Esprit frappeur
Pomfrey (Poppy) = Pomfresh (Poppy)
Prang, Ernie = Danlmur, Ernie
Prongs = Cornedrue
Puffskein = Boursouf
Quaffle = Souafle
Quill = plume (pour écrire)
Ravenclaw = Serdaigle
Riddle = Jedusor
Room of Requirement = Salle sur Demande
Scabbers = Croûlard
Seeker = Attrapeur (Quidditch)
Shrieking Shack = Cabane Hurlante